Prozedura / Procedimiento:	Garapen proiektuetarako diru-laguntzak / Subvención para proyectos de cooperación al desarrollo
Esp.zk. / Nº expte:	2026/4-GARAPEN-LAG
Interesduna / Interesada/o:	ASOC. AMIGOS DE LA FUNDACION VIDA PARA TODOS
Ordezkaria / Representante:	ARMENTIA*MAQUEDA,ANE
Lekua / Emplazamiento:	
Gaia / Asunto:	Instancia general

MUNGIAKO UDALAREN ETA AMIGOS DE LA FUNDACIÓN VIDA PARA TODOS ALKARTEARENARTEKO HITZARMENA, "BANIKOARAKO (BENIN) OSPITALE KOMUNITARIOKO PROIEKTUA DIRUZ LAGUNTZEKO 2026AN.

Alde batetik, ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA andrea, Alkatea, Mungiako Udalaren ordezkari eta berorren izenean.

Bestetik, ANE ARMENTIA MAQUEDA andrea, 72.834.374-K NAN zenbakiduna, AMIGOS DE LA FUNDACIÓN "VIDA PARA TODOS" Alkartearen presidentea. Aurrerantzean, Alkartea.

Alde biok Hitzarmen hau egiteko besteko ahalmena aitortzen deutsie alkarri, eta bata besteagaz bat datozala, honakoa

ADIERAZO DABE:

Lehenengoa.- Mungiako Udalak urte asko daramatza Beningo "vida para todos" Fundazioarekin lankidetzan. Theodore Soume apaizak sortu zuen fundazio hori, eta, haren bidez, Udalak hainbat lankidetza-proiektu finantzatu ditu Parakou eta Banikoara eskualdeetan.

Bigarrena.- Udalaren 2026ko aurrekontuan 20.000 euroko izendun diru-laguntza bat dago Alkartearen izenean.

Oraingo honetan, garatu beharreko proiektua da Banikoarako herritarrei harrera zentro bat eskaintzea eta guijadistengandik ihes egiten duten pertsonei laguntzea.

Hirugarrena.- Udalak, Alkatetza

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE MUNGIA Y LA ASOCIACIÓN AMIGOS DE LA FUNDACIÓN "*VIDA PARA TODOS*", PARA LA FINANCIACIÓN, MEDIANTE UNA SUBVENCIÓN, DEL PROYECTO DEL HOSPITAL COMUNITARIO DE BANIKOARA (BENIN) EN 2026.

De una parte, Dª. ALAITZ ERKOREKA BARAIAZARRA, Alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento de Mungia.

De otra, Dª. ANE ARMENTIA MAQUEDA, con D.N.I. nº 72.834.374-K Presidenta de la Asociación Amigos de la Fundación Vida para Todos, en adelante la Asociación.

Ambas partes se reconocen capacidad suficiente para otorgar el presente Convenio, y de común acuerdo,

EXPONEN:

Primero.- Que el Ayuntamiento de Mungia lleva muchos años colaborando con la Fundación "VIDA PARA TODOS" de Benin, creada por el sacerdote Theodore Soume, a través de la cual el Ayuntamiento ha financiado diversos proyectos de cooperación en la región de Parakou y Banikoara.

Segundo.- Que el Presupuesto del Ayuntamiento para el ejercicio 2026 incorpora una subvención nominativa de 20.000 euros a favor de la Asociación.

En esta ocasión, el proyecto a desarrollar consiste en ofrecer a la población de Banikoara un centro de acogida y ayude a las personas que huyen de los guijadistas.

Tercero.- Que el Ayuntamiento,

Dekretu bidez erabagi eban Alkarteari diru-laguntza emotea, hitzarmena sinatu ezkero. Baldintza hori agiri honen bidez beteten da.

mediante resolución de Alcaldía, resolvió abonar a la Asociación la subvención, bajo la condición de la suscripción de un convenio regulador, condición que se cumple con el presente documento.

Hori danori kontuan izanda, alde biok, bat gatozala, hitzarmen hau sinatzen dogu, eta honakoak dira

Por lo expuesto, ambas partes, de mutuo acuerdo, suscriben el presente Convenio de conformidad con las siguientes

KLAUSULAK

CLAUSULAS

Lehenengoa.- Hitzarmen honen xedea Udalak aipatutako proiektua finantzatzeko Elkarteari diru-laguntza emateko baldintzak arautzea da.

Primera.- El objeto del presente CONVENIO es regular las condiciones de la concesión de una subvención por parte del Ayuntamiento a favor de la Asociación para la financiación del proyecto antes citado.

Bigarrena.- Mungiako Udalak Alkartearen proiektu hori finantzatzen lagunduko du 2026ko ekitaldian, hemeretzi mila euroko (20.000,00 €) ekarpenagaz.

Segunda.- El Ayuntamiento de Mungia contribuirá en la financiación del citado proyecto durante el ejercicio 2026, con una aportación de diecinueve mil euros (20.000,00 €).

Hirugarrena.- Udalak agindua emongo dau diru-laguntzaren % 80 ordaintzeko hitzarmena sinatzean. Ganerako zenbatekoa 2026ko ekitaldian egindako jardueren justifikazino-memoria aurkeztu eta onartu ostean ordainduko da. Memoria horrek diruz lagundutako proiektuaren fakturak eta diru-sarreren eta gastuen zerrenda jaso beharko ditu, 2027ko martiaren 31 baino lehen.

Tercera.- El Ayuntamiento ordenará el pago del 80% de la subvención a la firma del convenio. El importe restante se abonará tras la presentación y aprobación de la memoria justificativa de las actividades desarrolladas durante el ejercicio 2026, que deberá incluir las facturas y la relación de ingresos y gastos del proyecto subvencionado, antes del 31 de marzo de 2027.

Laugarrena.- Alkarteak udal honek emondako diru-laguntzaren zenbatekoa hitzaurrean adierazitako helburuak lortzeko ekintzak finantzatzeko erabiliko dau, eta, batez bere, alkartearen 2026rako jarduera-programan jasotako helburuetarako, beti bere erakunde bakotxaren eskumen-eremua errespetatuta eta lankidetza bilatuta.

Cuarta.- La Asociación destinará el importe de la subvención concedida por este Ayuntamiento a la financiación de acciones encaminadas a la consecución de los objetivos señalados en el preámbulo y, en especial, a los fines que se señalan en el Programa de actividades de la Asociación para el año 2026, siempre desde el respeto al ámbito competencial de cada institución y procurando la colaboración.

Bosgarrena.- Diru-laguntzaren zenbatekoak, bakarka hartuta edo beste administrazino edo erakunde publiko edo pribatu batzuek emondako diru edo laguntzakaz eta helburu bererako beste edozein diru-sarrera edo baliabidegaz batera, ez dau inoiz gainditu diru-laguntzaren

Quinta.- El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con subvenciones o ayudas otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y con cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, supere el coste de la finalidad

helburuaren kostua, bigarren klausulari jarraituta.

para la que se concedió, de conformidad a la cláusula segunda.

Seigarrena.- Diruak jaso baino lehenago Alkarteak jagokozan agiriak aurkeztu beharko ditu, egiaztatzeko zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituala. Era berean, Udalak ofizioz ziurtatuko dau Alkarteak ez daukola zorrik Udalagaz.

Sexta.- Con anterioridad a la percepción de los fondos, la Asociación aportará la documentación acreditativa de estar al corriente de las obligaciones tributarias así como de los pagos de la Seguridad Social que le corresponden. El Ayuntamiento comprobará, de oficio, la situación de la Asociación respecto a los tributos de carácter municipal.

Zazpigarrena.- Alkarteak gastuaren justifikazino txostena eta egindakoaren memoria aurkeztuko dauz 2027ko martiaren 31 baino lehenago.

Séptima.- La Asociación presentará memoria de actividades e informe justificativo de los gastos realizados antes del 31 de marzo de 2027.

Zortzigarrena.- Alkarteak itzuli egin beharko deutso Udalari jasotako zenbatekoa, baldin eta Alkarteak Hitzarmenean hartutako konpromisoetarikoren bat beteko ez baleu, edota hitzartutakoa ez dan helbururen baterako erabiliko baleu diru-laguntza, Udalak espediente bidez adierazo badau.

Octava.- El incumplimiento de alguno de los compromisos contraídos por la Asociación o la utilización para otros fines de la ayuda concedida, cuando así quede declarado por expediente tramitado al efecto por este Ayuntamiento, implicará la obligación de reintegrar al Ayuntamiento la cantidad obtenida por tal concepto.

Bederatzigarrena.- Hitzarmen hau bertan behera ixteko arrazoi izango dira honakoak:

Novena.- Serán causas de rescisión del presente convenio las siguientes:

a) Sinatzen daben alde biak horretarako ados egotea.

a) El mutuo acuerdo de las partes suscribientes.

b) Alkarteak hitzarmen honetan jasotako betebeharrak era larrian ez betetea.

b) El incumplimiento grave por parte de la Asociación de las obligaciones a que se refiere este Convenio.

c) Hitzarmen honen izaerearen arabera, indarrean dagozan legeetan jasoten dan beste edozein arrazoi.

c) Cualquier otra causa que, derivada de la naturaleza del convenio, así se recoja por la legislación vigente.

Adostasunaren lekuko partaideek, honako dokumentu hau izendapen dogu.

En prueba de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes.

Firmado electrónicamente por: ASOC. AMIGOS DE LA FUNDACION VIDA PARA TODOS
con NIF: ESG95766911
en fecha : 24 de septiembre de 2026
en hora: 14:12:08

Ondoko honek modu elektronikoan sinatua / Firmado electrónicamente por:
Alaitz Erkoreka Baraiazarra